

Après la Semaine des Aînés, programme d'activités bien connu des seniors etterbeekois, nous sommes heureux de vous proposer la toute première semaine intergénérationnelle organisée par le service Contact Plus, avec le soutien du projet « SeniorSolidarite(it) ».

Nous tenons à remercier chaleureusement les partenaires qui ont fait preuve de dynamisme dans l'élaboration de cette programmation. Les idées n'ont pas manqué, et chacun a témoigné d'un grand enthousiasme à l'idée de favoriser les rencontres intergénérationnelles.

Au total, ce ne sont pas moins de neuf activités qui vous sont proposées dans le cadre de cette collaboration fructueuse.

Nous espérons que vous trouverez beaucoup de plaisir en participant aux dites activités.



Votre bourgmestre
Uw burgemeester
Vincent De Wolf

Na de Seniorenweek, een activiteitenprogramma dat welbekend is bij de senioren van Etterbeek, stellen wij jullie met plezier de allereerste intergenerationele week voor, die wordt georganiseerd door de dienst Contact Plus, met de steun van het project "SeniorSolidarite(it)".

Wij willen de partners die bij de uitwerking van dit programma hebben laten zien hoe dynamisch ze zijn van harte bedanken. Aan ideeën was er geen gebrek en iedereen was erg enthousiast over het idee om ontmoetingen tussen verschillende generaties aan te moedigen.

In totaal worden negen activiteiten aangeboden in het kader van deze succesvolle samenwerking.

Wij hopen dat jullie veel plezier zult hebben met het deelnemen aan deze activiteiten.



Votre échevine
Uw schepen
Maryam Matin Far



Mais comment cela fonctionne ?

C'est très simple : choisissez les activités qui vous intéressent et inscrivez-vous auprès du partenaire organisateur. Vous trouverez toutes les informations pratiques dans les différentes fiches liées aux activités.

Et si je rencontre des difficultés pour me déplacer ?

Un service de transport adapté et gratuit vous est proposé (sur réservation et en fonction des disponibilités). Faites appel à **Contact Plus** au **02 627 27 37** pour réserver votre transport.

Maar hoe werkt het?

Het is heel eenvoudig: kies de activiteiten die jou interesseren en schrijf je in bij de organiserende partner. Alle praktische informatie vind je in de activiteitenfiches.

En als ik moeilijkheden ondervind om mij te verplaatsen?

Wij bieden gratis aangepast vervoer aan (na reservering en in functie van de beschikbaarheden). Bel **Contact Plus** op het nummer **02 627 27 37** om jouw vervoer te reserveren.



9 activités gratuites près de chez vous !

La semaine intergénérationnelle a pour objectif de favoriser les rencontres entre les seniors, les jeunes et les moins jeunes.

Vous trouverez dans cette brochure un programme d'activités organisées grâce à la collaboration d'une dizaine de partenaires locaux : jeux de société, atelier smartphone, goûters,... Et ceci n'est qu'un bref aperçu de cette semaine qui s'annonce riches en échanges !

9 gratis activiteiten bij jou in de buurt!

Het doel van de intergenerationele week is om ontmoetingen tussen senioren, jongeren en minder jongeren aan te moedigen.

In deze brochure vind je het programma van de activiteiten die worden georganiseerd in samenwerking met een tiental lokale partners: gezelschapsspellen, smartphoneworkshop, tussendoortjes, enzovoort. Dit is trouwens slechts een beknopt overzicht van wat een week boordevol uitwisselingen belooft te worden!

E.R. Collège des bourgmestre et échevins.e.s - Avenue des Casernes, 31/1 - 1040 Etterbeek / Ne pas jeter sur la voie publique | V.U. Het college van burgemeester en schepenen - Kazembelaan 31/1, 1040 Etterbeek / Niet op de openbare weg gooien

La semaine intergénérationnelle

est organisée à l'initiative du Bourgmestre Vincent De Wolf et de l'échevine de l'action sociale Maryam Matin Far, avec le soutien du collège des bourgmestres et échevins et du projet SeniorSolidarite(it).

Nous vous y attendons nombreux !

De intergenerationele week

wordt georganiseerd op initiatief van burgemeester Vincent De Wolf en schepenen van Maatschappelijk Welzijn Maryam Matin Far, met de steun van het college van burgemeester en schepenen et het project SeniorSolidarite(it)

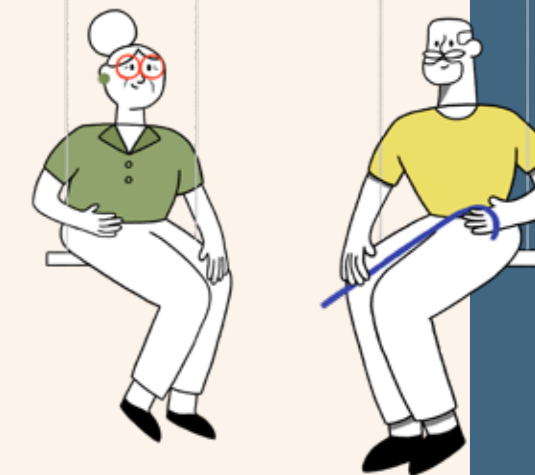
Wij verwachten jullie talrijk!



Avenue des Casernes, 31/1
1040 Etterbeek
02 627 27 37
contact.plus@etterbeek.brussels
www.etterbeek.brussels



11 – 15 AVRIL
11 – 15 APRIL



9 activités gratuites près de chez vous !

9 gratis activiteiten dichtbij jou!



11.04 LUNDI | MAANDAG

Un goûter ensemble Tussendoortje in gezelschap

Nous vous proposons une après-midi de partage autour de la réalisation de crêpes, de la préparation de la pâte à leur dégustation.

Wij nodigen je uit voor een pannenkoeknamiddag: van de bereiding van het beslag tot het proeven.

- 📅 11.04 ▶ 14.00 – 16.30
- 📍 L'Aile asbl / Rue Jean Massart 1
- 📞 0473 18 27 06 / asb_aile@hotmail.com

Bingo!

Les jeunes du quartier Rolin, avec l'aide des asbl Logement & Harmonie Sociale et Urban Step, vous proposent de participer à un jeu de bingo. Une après-midi de détente accompagnée d'un délicieux goûter. Cerise sur le gâteau, des petits cadeaux seront proposés aux gagnants.

De jongeren uit de Rolinwijk nodigen je uit voor een bingospel, met de hulp van de vzw Urban Step en de vzw Logement & Harmonie Sociale. Het wordt een ontspannende namiddag met een lekker tussendoortje. Als kers op de taart krijgen de winnaars een klein geschenk.

- 📅 11.04 ▶ 15.00 – 16.30
- 📍 À préciser / Nog te bepalen
- 📞 Logement & Harmonie Sociale
02 720 06 34 / asbl.lhs@yahoo.com



12.04 MARDI | DINSDAG

Après-midi jeux de société Spelletjesnamiddag

Venez passer un moment convivial avec les enfants de l'école des devoirs du parc Fontenay lors d'une après-midi « jeux de société ». Venez découvrir de chouettes jeux de société ou venez vous amuser avec ceux que vous connaissez déjà !

Het belooft een leuk samenzijn te worden met de kinderen van de huiswerkschool in het Fontenaypark tijdens een spelletjesnamiddag. Ontdek nieuwe gezelschapspelen of beleef plezier met spelletjes die je al kent!

- 📅 12.04 ▶ 14.30 – 16.00
- 📍 Centre d'enseignement secondaire d'Etterbeek Ernest Richard
Place Saint-Pierre 5 Sint-Pietersplein
- 📞 Logement & Harmonie Sociale
02 720 06 34 / asbl.lhs@yahoo.com

RGPD Les données personnelles utilisées pour vous communiquer cette brochure proviennent du registre de la population d'Etterbeek dont le traitement de données a été autorisé par le collège des bourgmestre et échevins en date du 17 mars 2022. Le listing extrait n'a été transmis à aucun tiers et ne sera pas conservé au-delà de la finalité d'envoi de ces informations. Vous pouvez exercer vos droits de rectification et d'opposition en envoyant un mail à contact.plus@etterbeek.brussels. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles, vous pouvez contacter notre déléguée à la protection des données : dpo@etterbeek.brussels - 31/1 avenue des Casernes à 1040 Etterbeek.

AVG De persoonsgegevens die werden gebruikt om deze brief te versturen zijn afkomstig uit het bevolkingsregister van Etterbeek. Het college van burgemeester en schepenen heeft toestemming gegeven voor het gebruik van de gegevens op 17 maart 2022. De lijst met gegevens wordt niet doorgegeven aan derden en wordt niet bewaard nadat deze informatie wordt verstuurd. Je kan je recht op verbetering en bezwaar uitoefenen door een e-mail te sturen naar contact.plus@etterbeek.brussels. Met vragen over de verwerking van jouw persoonsgegevens kan je terecht bij onze functionaris voor gegevensbescherming: dpo@etterbeek.brussels - Kazernenlaan 31/1 in 1040 Etterbeek.

13.04 MERCREDI | WOENSDAG

Rencontre et échanges avec les familles de l'Espace-Famille d'Etterbeek Ontmoeting en uitwisselingen met de gezinnen van Espace-Famille Etterbeek

Rencontre, échange, discussion et partage d'expériences autour d'une boisson chaude entre les familles de l'espace famille d'Etterbeek, les participants d'Atoll et les seniors souhaitant y participer. Cette activité permettra aux seniors de partager leur expérience de la vie de famille et et aux jeunes parents de poser des questions qu'ils n'osent pas tout en jouant avec les jeunes enfants.

Ontmoetingen, gesprekken en uitwisselingen van ervaringen bij een warm drankje tussen de gezinnen van Espace-Famille Etterbeek, de deelnemers van Atoll en de senioren die wensen deel te nemen. Dankzij deze activiteit krijgen de senioren de kans om hun ervaring met het gezinsleven te delen en de jonge ouders om vragen te stellen die zij niet aan mensen van hun eigen leeftijd durven te stellen. Ondertussen wordt er vrolijk gespeeld met de kinderen.

- 📅 12.04 ▶ 10.15 – 12.30
- 📍 Atoll / Rue de la Grande Haie 139 Grote Haagstraat
- 📞 02 733 15 31 / atoll1040@gmail.com



Atelier smartphones Workshop over de smartphone

Au cours de cet atelier, il vous sera proposé une démonstration des différentes fonctionnalités d'un smartphone. Vous aurez également l'occasion de poser vos questions pour une meilleure utilisation de votre appareil.

Tijdens deze workshop krijg je een demonstratie van de verschillende functies van een smartphone. Je krijgt ook de kans om vragen te stellen zodat je beter kan werken met je toestel.

- 📅 13.04 ▶ 14.00 – 16.00
- 📍 Atoll / Rue de la Grande Haie 139 Grote Haagstraat
- 📞 Animations et Loisirs pour Tous / 0477 56 37 60

14.04 JEUDI | DONDERDAG

Atelier collage Collageworkshop

Cette activité sera proposée par les jeunes et les animateurs d'Animations et Loisirs pour Tous. L'objectif étant de permettre un échange avec ses pairs mais aussi avec d'autres générations. Cet atelier se clôturera par un goûter fait maison.

Deze activiteit wordt aangeboden door de jongeren en de animatoren van Animations et Loisirs pour Tous. Het doel is om een uitwisseling mogelijk te maken met leeftijdsgenoten, maar ook met andere generaties. De workshop wordt afgesloten met een zelfgemaakt tussendoortje.

- 📅 14.04 ▶ 10.00 – 12.00
- 📍 Atoll / Rue de la Grande Haie 139 Grote Haagstraat
- 📞 02 733 15 31 / atoll1040@gmail.com



Les jeux d'hier et d'aujourd'hui Spelletjes van vroeger en nu

Rencontre autour des jeux d'hier et d'aujourd'hui avec les enfants qui fréquentent le centre culturel avec comme objectif d'échanger sur les modes de vie et les vécus liés aux différentes époques et cultures. Ce moment de convivialité intergénérationnelle sera l'occasion de favoriser le lien social par les échanges et le partage entre les différentes générations présentes mais aussi de diffuser les savoirs de chacun. L'activité se terminera par un délicieux goûter.

Een ontmoeting over spelletjes van vroeger en nu met de kinderen die het cultureel centrum bezoeken, met als doel om levenswijzen en ervaringen uit te wisselen over de verschillende tijden en culturen. Dit moment van intergeneratiele gezelligheid zal helpen om de sociale banden te bevorderen door ervaringen uit te wisselen en te delen tussen de verschillende aanwezige generaties, maar ook om de kennis van elk van hen te verspreiden. De activiteit wordt afgesloten met een heerlijk tussendoortje.

- 📅 14.04 ▶ 14.00 – 17.00
- 📍 Centre culturel d'Etterbeek - Le Senghor
Avenue du Maelbeek 18
- 📞 02 230 31 40 / info@senghor.be

Hobbyclub

Chaque semaine, seniors et jeunes se retrouvent à la maison de quartier Chambéry pour s'adonner à leur créativité. Vous aurez l'occasion d'y pratiquer du dessin, de la peinture, de l'artisanat, du tricot, ... Pour ce moment particulier, les seniors invitent les enfants et les jeunes à réaliser ensemble de beaux bricolages.

Elke week ontmoeten senioren en jongeren elkaar in wijkhuis Chambéry om hun creativiteit de vrije loop te laten. Je kan er tekenen, schilderen, knutselen, breien... Voor dit speciale moment nodigen de senioren kinderen en jongeren uit om samen mooie knutselwerkjes te maken.

- 📅 14.04 ▶ 14.00 – 16.00
- 📍 Maison de quartier Chambéry / Wijkhuis Chambéry
Rue de Chambéry 24 Chambérystraat
- 📞 02 646 20 57 / dc@chambery.be

15.04 VENDREDI | VRIJDAG

Spectacle de fin de stage Slotoptreden van de stage

Les jeunes de la Maison des Jeunes La Clef vous proposeront, à l'issue de leur semaine de stage, un spectacle sur fond de musique. Vous aurez l'occasion de découvrir la beatbox, le beatmaking, l'écriture rap, ...

De jongeren van jeugdhuis La Clef nodigen je na afloop van hun eerste stageweek uit voor een muzikaal optreden. Je maakt er kennis met beatboxen, beatmaking, rapteksten en nog veel meer!

- 📅 15.04 ▶ 15.00 – 17.00
- 📍 La Maison des Jeunes / Jeugdhuis La Clef
Avenue d'Auderghem 189 Oudergemlaan
- 📞 0472 27 98 17